

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

110425

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 / 3766

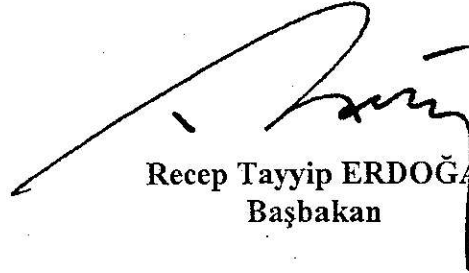
02/10/2007

Konu : Yenileme

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ
Liste

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI			
Tali Komisyon	-Tatmin, Orman ve Köylükleri		
Başkan Komisyonu	Dışişleri		
Tarih:	10.10.2007		
Md.Y.	Müdür	Ö.Bşk.	Yen. Bşk.
19	Nuru	1	1
BAŞKAN	1		

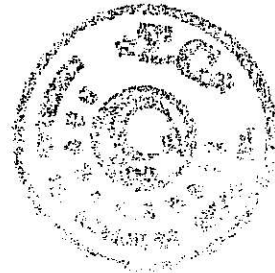
LİSTE

NO	ESAS/KAYIT NO	HÜKÜMSÜZ SAYILAN KANUN TASARISININ ADI
1.	1/736	Devletlerin Ayda ve Gök Cisimlerindeki Faaliyetlerini Düzenleyen Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
2.	1/1062	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
3.	1/1086	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kendi Toprakları Arası ve Ötesinde Hava Hizmetlerine İlişkin Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
4.	1/1100	Dışişleri Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen Türkiye Cumhuriyeti ile Fransız Kalkınma Ajansı Arasında Kuruluş Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
5.	1/1106	Türkiye Cumhuriyeti ve Avustralya Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma ile Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
6.	1/1108	Türkiye Atom Enerjisi Kurumu ile Ukrayna Devlet Nükleer Düzenleme Komitesi Arasında Nükleer Düzenleme Konularında Teknik İşbirliği ve Bilgi Değişimi Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
7.	1/1130	Türkiye Cumhuriyeti Sanayi ve Ticaret Bakanlığı ile Bahreyn Krallığı Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
8.	1/1134	Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı ile Kore Cumhuriyeti Enformasyon ve Haberleşme Bakanlığı Arasında Enformasyon ve Haberleşme Teknolojileri (EHT) İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
9.	1/1149	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyşleri Bakanlığı ve Filistin Ulusal Yönetimi Tarım Bakanlığı Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
10.	1/1150	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyşleri Bakanlığı ile Umman Sultanlığı Tarım ve Balıkçılık Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
11.	1/1156	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hollanda Krallığı Arasında Gümrük Mevzuatının Doğru Bir Şekilde Uygulanması ve Gümrük Suçlarının Önlenmesi, Soruşturulması ve Bu Suçlarla Mücadele Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
12.	1/1190	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı Arasında Makedonya Cumhuriyetinde Yer Alan Bazı Osmanlı Dönemi Eserlerinin Onarımı ve Rekonstrüksiyonuna Yönelik Yapılan Görüşmelere İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
13.	1/1193	Kamu Finansmanı ve Borç Yönetiminin Düzenlenmesi Hakkında Kanun ile Bazı Kanun ve Kanun Hükmünde Kararnamelerde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
14.	1/1243	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması ile Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
15.	1/1247	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
16.	1/1255	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
17.	1/1258	Asya-Pasifik Uzay İşbirliği Örgütü (APSCO) Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
18.	1/1263	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Avustralya Hükümeti Arasında Askeri Alanda İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
19.	1/1270	Türkiye Cumhuriyeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
20.	1/1271	Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgız Cumhuriyeti Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

		Kanun Tasarısı
21.	1/1273	İller Bankası Anonim Şirketi Hakkında Kanun Tasarısı
22.	1/1283	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
23.	1/1288	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
24.	1/1292	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İpsala-Kipi Sınır Geçiş Bölgesinde İki Ülke Arasında İkinci Bir Karayolu Sınır Geçiş Köprüsü İnşa Edilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
25.	1/1294	Güney Doğu Avrupada Yüksek Performanslı Bir Demiryolu Ağının Kurulması Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
26.	1/1298	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
27.	1/1303	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Karayoluyla Yolcu ve Yük Taşımacılığının Düzenlenmesi Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
28.	1/1308	Kıta Sahanelğinde Bulunan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokole Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
29.	1/1309	Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşmeye Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
30.	1/1310	Türkiye-EFTA Ortak Komitesinin EFTA Devletleri ile Türkiye Arasında Anlaşmanın Devlet Yardımlarına İlişkin 18 ve 23. Maddelerinin ve II Sayılı Ekinin Değiştirilmesi ve X ve XI Sayılı Eklerinin İptaline İlişkin 1/2005 Sayılı Kararının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
31.	1/1320	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Umman Sultanlığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasının ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32.	1/1321	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İslam Kalkınma Bankası Arasında Türkiye ile Afrikadaki İslam Kalkınma Bankası Üyesi Ülkeler Arasındaki Ticaret ve Yatırımların Desteklenmesi İçin İşbirliği Hakkında Anlaşma Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
33.	1/1322	Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Arap Emirlikleri Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
34.	1/1324	Türkiye Cumhuriyeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
35.	1/1325	Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezi İmtiyazları ve Dokunulmazlıklarına Dair Düzeltilmiş Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
36.	1/1326	Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezini Oluşturan Düzeltilmiş Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
37.	1/1332	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
38.	1/1333	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
39.	1/1335	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Suudi Arabistan Krallığı Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
40.	1/1336	Türkiye ile Mısır Arasında Doğal Gaz Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
41.	1/1339	Pendik Kentsel Dönüşüm ve İleri Teknoloji Parkı Projesi Kanunu Tasarısı

42.	1/1341	Güneydoğu Avrupa (GDA) Kültür Bakanları Konseyi Şartnamesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
43.	1/1345	Kooperatifler Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
44.	1/1346	Biyotıp Araştırmalarına İlişkin İnsan Hakları ve Biyotıp Sözleşmesine Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
45.	1/1347	Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Amerika Birleşik Devletleri Savunma Bakanlığı Arasında Savunma Uzay İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
46.	1/1348	Beşinci Dünya Su Forumu Organizasyonu İçin Çerçeve Anlaşma ile Beşinci Dünya Su Forumu Anlaşma Mektubunun Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
47.	1/1351	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler (BM) Gıda ve Tarım Örgütü (GTÖ) Arasında GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
48.	1/1352	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı Arasında Eğitim İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
49.	1/1353	Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
50.	1/1355	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Moğolistan Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Arasında Petrol, Doğal Gaz ve Mineral Kaynaklar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
51.	1/1356	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında, Eğitim, Bilim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
52.	1/1358	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İtalya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sinematografik Ortak Yapım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
53.	1/1359	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Ekvator Cumhuriyeti Enerji ve Maden Bakanlığı Arasında Enerji Sektöründe İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
54.	1/1361	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Rusya Federasyonu Kültür ve Sinemacılık Federal Ajansı Arasında 2007 Yılında Türkiye Cumhuriyetinde Düzenlenecek Rusya Federasyonu Kültür Yılına Yönelik Yapılan Görüşmelere İlişkin Niyet Muhtırası (Rusyanın Türkiyede Kültür Yılına Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı)
55.	1/1363	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Amavutluk Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
56.	1/1364	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
57.	1/1367	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Fas Krallığı Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
58.	1/1370	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Madencilik ve Jeoloji Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
59.	32747	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
60.	32748	Asyada İşbirliği ve Güven Arttırıcı Önlemler Konferansı Yazmanlığının Statüsünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

61.	32805	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyşleri Bakanlığı ile Avustralya Tarım, Balıkçılık ve Ormancılık Bakanlığı Arasındaki Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
62.	32806	Kalıcı Organik Kirleticilere İlişkin Stokholm Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
63.	32807	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Genel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
64.	32830	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kosova Öz-Yönetim Geçici Kurumları Adına Hareket Eden Birleşmiş Milletler Kosova Geçici Yönetim Misyonu (UMMİK) Arasında Yatırımların Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
65.	32831	Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslar Arası Sözleşme ile Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
66.	32832	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karantina ve Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
67.	32833	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Ticaretin Geliştirilmesi ve Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşma Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
68.	32834	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Bulgaristan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
69.	32851	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Svilengrad-Kapıkule Demiryolu Sınır Geçiş Faaliyetlerinin ve Kapıkule Sınır Mübadele Ganndaki Demiryolu Sınır Hizmetlerinin Düzenlenmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
70.	32852	Türkiye Cumhuriyeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
71.	32853	Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Tercihli Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
72.	32854	Bakü-Tiflis-Kars Yeni Demiryolu Bağlantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
73.	32866	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türk Kültür ve Sanatları Ortak Yönetimi (TÜRKSOY) Arasında Türksoya İlave Arsa Tahsisi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
74.	32867	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Federal Demokratik Etiyopya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
75.	32868	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 inci Oturumu ve Hükümetlerarası Pirinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısına ilişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1433 /2680

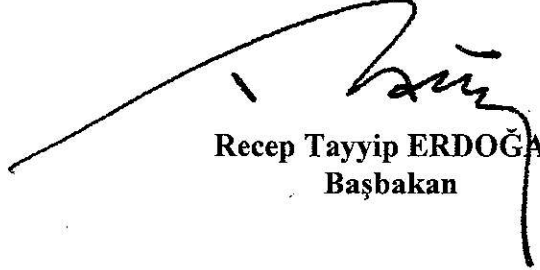
26/6 /2007

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 5/6/2007 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 inci Oturumu ve Hükümetlerarası Pirinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon		13.06.2007		
Esas Komisyon		DİPİDİP		
Tarih:		P. No:		
Md.Y.	Md.Y.	Md.Y.	G.Sek.Y.	Gen.Sek.
BAŞKAN				

1207

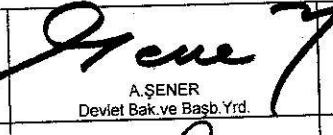
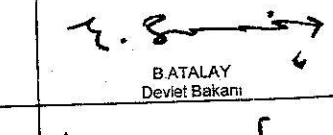
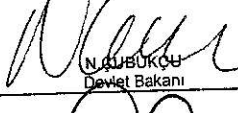
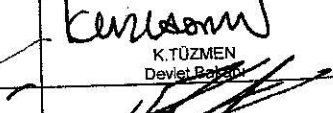
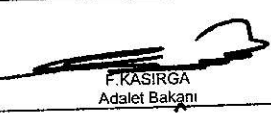
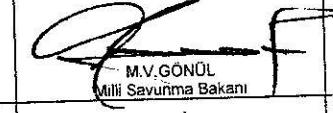
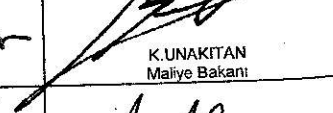
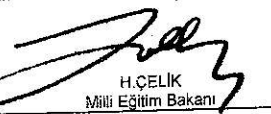
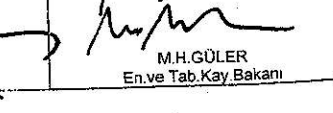
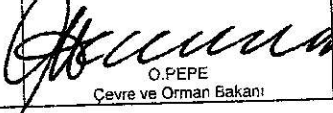
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER GIDA VE TARIM
ÖRGÜTÜ ARASINDA HÜKÜMETLERARASI TAHİL GRUBU 31 İNCİ OTURUMU VE
HÜKÜMETLERARASI PİRİNÇ GRUBU 42 NCİ OTURUMU ORTAK
TOPLANTISINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 inci Oturumu ve Hükümetlerarası Pirinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısının 14-17 Mayıs 2007 tarihlerinde İstanbul'da düzenlenmesine ilişkin mektup teatisi yoluyla imzalanan Anlaşmanın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak.ve Başb.Yrd.	 A.ŞENER Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 M.A.ŞAHİN Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 B.ATLAY Devlet Bakanı
 A.BABACAN Devlet Bakanı	 M.AYDIN Devlet Bakanı	 N.ŞUBUKÇU Devlet Bakanı	 K.TÜZMEN Devlet Bakanı
 F.KASIRGA Adalet Bakanı	 M.V.GÖNÜL Milli Savunma Bakanı	 O.GÖNEŞ İçişleri Bakanı	 K.UNAKITAN Maliye Bakanı
 H.ÇELİK Milli Eğitim Bakanı	 F.N.ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R.AKDAĞ Sağlık Bakanı	 T.İLMAZ Ulaştırma Bakanı
 M.M.EKER Tarım ve Köylüleri Bakanı	 M.BAŞESGİOĞLU Çalışma ve Sos.Göv.Bakanı	 S.ÖZKURT Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M.H.GÜLER En.ve Tab.Kay.Bakanı
 A.KOÇ Kültür ve Turizm Bakanı	 O.PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

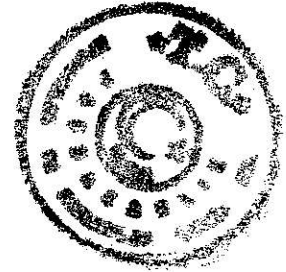
No.

33

GEREKÇE

Ülkemiz, tahıl üretiminde dünyadaki sayılı ülkelerden biridir. Yıllara göre değişmekle birlikte Ülkemizde yılda ortalama 20 milyon ton civarında hububat üretimi gerçekleştirilmekte ve bu miktar, Ülkemizin tarımsal üretiminin önemli bir kısmını teşkil etmektedir. Bu nedenle, Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 inci Oturumu ve Hükümetlerarası Pirinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısının Ülkemizin ev sahipliğinde düzenlenmesinin uygun olacağı değerlendirilmiştir. Toplantıya 120 civarında ülkeden resmi delegenin yanı sıra uluslararası finans piyasalarının üst düzey yöneticileri de katılmıştır.

Bu çerçevede, anılan toplantıların Ülkemizde gerçekleştirilmesinin, hem Gıda ve Tarım Örgütü ile mevcut ilişkilerin derinleştirilmesi, hem de özel sektörün de katılımı ile yeni gelişmekte olan bir alanda uluslararası piyasaların dikkatini cezbetmek açısından yararlı olduğu düşünülmektedir. Bu amacı gerçekleştirmeye yönelik olarak da Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 inci Oturumu ile Hükümetlerarası Pirinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısının 14-17 Mayıs 2007 tarihlerinde İstanbul'da düzenlenmesine ilişkin Anlaşma imzalanmıştır.



BİRLEŞMİŞ MİLLETLER GIDA VE TARIM ÖRGÜTÜ

Genel-Direktör

Roma, 21 Eylül 2006

ESC-709/703 (Agm)

Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31. Oturumu ile Hükümetlerarası
Pirinç Grubu 42. Oturumu Ortak Toplantısı
İstanbul, 14-17 Mayıs 2007

Cevap beklenen tarih 30 Ekim 2006

Ekselansları,

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçisi, Ekselansları Sıtkı Uğur Ziyal'den aldığım 10 Mayıs 2006 tarihli, Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31. Oturumu ile Hükümetlerarası Pirinç Grubu 42. Oturumu Ortak Toplantısına ev sahipliği yapmak üzere gerekli olanakları sağlamak için Hükümetinizin gönüllü olduğunu belirten mektuba atıfta bulunmaktan onur duyuyorum. Toplantının 14-17 Mayıs 2007 tarihlerinde İstanbul'da düzenlenmesi önerilmektedir.

Hükümetiniz tarafından yapılan bu cömert öneri için çok teşekkür ederim.

Oturum, FAO Tüzüğü Madde V-6 hükümlerine göre düzenlenmektedir ve Ekli Sorumluluklar Muhtırasında yer alan kuruluşlara ilaveten FAO üyesi ülkeleri davet etmek benim niyetimdir.

Ayrıca, FAO Tüzüğü, Genel Prensip ve Kurallarına uygun olarak, FAO üyesi olmayan fakat Birleşmiş Milletler, onun ihtisas kuruluşları ve FAO ile ilişki içinde olan uluslararası kuruluşlara üye olan ülkeler eğer isterlerse gözlemcilerle temsil edilebilirler. Toplam katılımcı sayısının 150 civarında olması beklenmektedir.

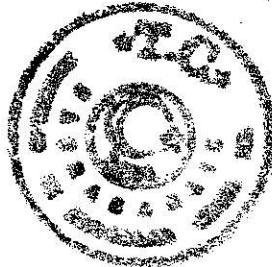
Toplantı Arapça, İngilizce, Fransızca ve İspanyolca olarak yürütülecektir.

Sorumluluklar Muhtırasında tanımlanan FAO ve Ev Sahibi Hükümet tarafından üstlenilecek sorumluluklara dikkatinizi çekmek isterim. Bu Muhtıranın II. Bölümü, Ev Sahibi Hükümetin katılımcılara tanınacak ayrıcalıklar ve bağışıklıklar ile vize verilmesi ve diğer tüm kolaylıklarla ilgili sorumluluklarını ortaya koymaktadır.

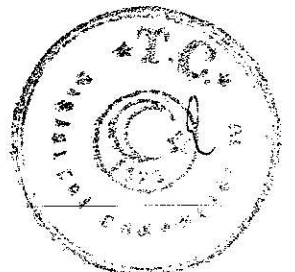
Davetiyeler ve belgeler zamanında hazırlanıp yayımlanabilmesini teminen, ekli Muhtırada belirtilen sorumlulukların Hükümetinizce kabulünün mektup veya faks ile 30 Ekim 2006 tarihine kadar almaktan mutluluk duyacağım. Bu mektup ve cevabınız, Oturumların düzenlenmesine ilişkin Anlaşmayı oluşturacaktır.

Ekselansları, en derin saygılarımı kabul buyurun.

Ekselansları
Abdullah Gül
Dışişleri Bakanı
Dışişleri Bakanlığı
Ankara, Türkiye



İmzalandı
Jacques Diouf



**HÜKÜMETLERARASI TAHİL GRUBU 31. OTURUMU İLE HÜKÜMETLERARASI
PİRİNÇ GURUBU 42. OTURUMU ORTAK TOPLANTISINA İLİŞKİN OLARAK
BİRLEŞMİŞ MİLLETLER GIDA VE TARIM ÖRGÜTÜ (FAO) İLE TÜRKİYE
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ TARAFINDAN ÜSTLENİLECEK
SORUMLULUKLAR MUHTIRASI**

Aşağıdaki hükümler, burada Ev Sahibi Hükümet olarak atıfta bulunulacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve FAO olarak atıfta bulunulacak olan Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü'nün, Örgütün Düzenli Programının bir parçasını oluşturan ve burada Ortak Toplantı olarak anılan Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31. Oturumu ile Hükümetlerarası Pirinç Grubu 42. Oturumunun rahat yürütülmesini teminen ayrı ayrı üstlenecekleri sorumlulukların belirlemektir.

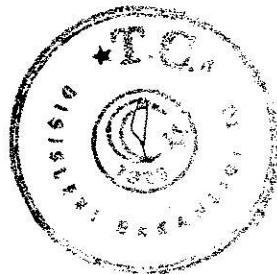
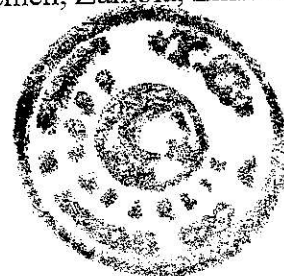
Ortak Toplantı 14-17 Mayıs 2007 tarihleri arasında İstanbul'da düzenlenecektir.

FAO, Ortak Toplantının organizasyonu, bütün davet mektuplarının gönderilmesi ve Geçici Gündemin dağıtımından sorumlu olacaktır.

Aşağıdaki FAO üyeleri davet edilecektir:

Afganistan, Arnavutluk, Cezayir, Angola, Antigua ve Barbuda, Arjantin, Ermenistan, Avustralya, Avusturya, Azerbaycan, Bahamalar, Bahreyn, Bangladeş, Barbados, Belarus, Belçika, Belize, Benin, Bhutan, Bolivya, Bosna Hersek, Botsvana, Brezilya, Bulgaristan, Burkina Faso, Burundi, Kamboçya, Kamerun, Kanada, Cape Verde, Orta Afrika Cumhuriyeti, Çad, Şili, Çin, Kolombiya, Komor Adaları, Kongo, Demokratik Kongo Cumhuriyeti, Cook Adaları Cumhuriyeti, Kosta Rika, Fildişi Sahilleri, Hırvatistan, Küba, Kıbrıs, Çek Cumhuriyeti, Kore Demokratik Halk Cumhuriyeti, Danimarka, Cibuti, Dominik, Dominik Cumhuriyeti, Ekvator, Mısır, El Salvador, Ekvator Ginesi, Eritre, Estonya, Etiyopya, Avrupa Topluluğu, Fiji, Finlandiya, Fransa, Gabon, Gambia, Gürcistan, Almanya, Gana, Yunanistan, Grenada, Guatemala, Gine, Gine-Bissau, Guyana, Haiti, Honduras, Macaristan, İzlanda, Hindistan, Endonezya, İran, Irak, İrlanda, İsrail, İtalya, Jamaika, Japonya, Ürdün, Kazakistan, Kenya, Kiribati, Kuveyt, Kırgız Cumhuriyeti, Laos, Letonya, Lübnan, Lesotho, Liberya, Libya, Litvanya, Lüksemburg, Madagaskar, Malavi, Malezya, Maldivler, Mali, Malta, Marshall Adaları, Moritanya, Mauritius, Meksika, Mikronezya, Monako, Moğolistan, Fas, Mozambik, Myanmar, Namibya, Nauru, Nepal, Hollanda, Yeni Zelanda, Nikaragua, Nijer, Nijerya, Niue, Norveç, Oman, Pakistan, Palau, Panama, Papua Yeni Gine, Paraguay, Peru, Filipinler, Polonya, Portekiz, Katar, Kore, Moldova, Romanya, Rusya Federasyonu, Ruanda, St. Kitts ve Nevis, St. Lucia, St. Vincent ve Grenadineler, Samoa, San Marino, Sao Tome ve Principe, Suudi Arabistan, Senegal, Sırbistan, Seyşel Adaları, Sierra Leone, Slovakya, Slovenya, Solomon Adaları, Somali, Güney Afrika, İspanya, Sri Lanka, Sudan, Surinam, Svaziland, İsveç, İsviçre, Suriye, Tacikistan, Tayland, Makedonya, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad ve Tobago, Tunus, Türkiye, Türkmenistan, Tuvalu, Uganda, Ukrayna, Birleşik Arap Emirlikleri, Birleşik Krallık, Amerika Birleşik Devletleri, Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti, Uruguay, Özbekistan, Vanuatu, Venezüella, Vietnam, Yemen, Zambia, Zimbabve.

Davet mektupları ayrıca şu kuruluşlara gönderilecektir:



Birleşmiş Milletler (BM), Birleşmiş Milletler Ticaret ve Kalkınma Konferansı (UNCTAD), Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonu (ESCAP), Uluslararası Ticaret Merkezi (UNCTAD/GATT), Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonu (IFAD), Uluslararası Para Fonu (IMF), Dünya Bankası (WB), Dünya Gıda Programı (WFP), Dünya Ticaret Örgütü (DTÖ) ve Emtia Ortak Fonu (CFC).

Şu kuruluşlardan gözlemciler davet edilecektir:

Afrika Kalkınma Bankası (ADB), Asya Kalkınma Bankası (ADB), Asya ve Pasifik Gıda Pazarlama Ajansları Birliği (AFMA), Tarımsal Kalkınma Planlama Merkezi (ASEAN), Uluslararası Tropik Tarım Merkezi (CIAT), Uluslararası Mısır ve Buğday Geliştirme Merkezi (CIMMYT), EEC Tahıl ve Yem Ticareti Komitesi (COCERAL), Doğu ve Güney Afrika için Ortak Pazar (COMESA), Tahıl ve Yem Ticareti Birliği (GAFTA), Uluslararası Serbest Ticaret Birlikleri Konfederasyonu (ICFTU), Inter-Amerikan Kalkınma Bankası (IDB), İslam Kalkınma Bankası (IDB), Uluslararası Yarı Kurak Bitki Araştırma Enstitüsü (ICRISAT), Uluslararası Tarımsal Üreticiler Federasyonu (IFAP), Uluslararası Tahıl Konseyi (IGC), Uluslararası Tropik Tarım Enstitüsü (IITA), Uluslararası Pirinç Araştırma Enstitüsü (IRRI), Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü (OECD), Batı Afrika Ekonomi ve Para Birliği (UEMOA), Afrika Pirinç Merkezi (WARDA) ve Dünya İşçi Sendikaları Federasyonu (WFTU).

Ortak Toplantı, Arapça, İngilizce, Fransızca ve İspanyolca dillerinde yürütülecektir.

BÖLÜM I-FAO'NUN OPERASYONEL SORUMLULUKLARI

A. Personel (FAO yönetmeliklerine uygun olarak masrafları FAO'dan karşılanmak üzere)

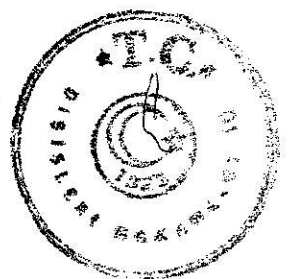
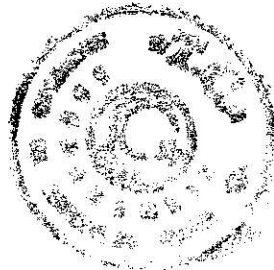
FAO;

1. Ortak Toplantı için bir Sekreter atayacaktır.
2. İhtiyaç duyulduğu gibi, Ev Sahibi Hükümet adına Ortak Toplantıda hizmet etmek üzere vasıflı tercümanları seçecektir.

B. Malzeme, Tedarik ve Hizmetler

FAO;

3. Ortak Toplantı için dokümanları sağlayacaktır.
4. Ortak Toplantının yürütülmesinde ihtiyaç duyulan her hangi özel malzemeyi, malzemenin ülkeye giriş noktasına kadar taşınması ve bu noktadan geri götürülmesi de dahil olmak üzere, kendi mülkiyetinde kalması şartıyla, sağlayacaktır.
5. Kapanışından sonra Ortak Toplantının bir raporunu yayınlayacak ve dağıtacaktır.



BÖLÜM II. FAO VE KATILIMCILAR İÇİN SAĞLANACAK AYRICALIK VE BAĞIŞIKLIKLARLA İLGİLİ EV SAHİBİ HÜKÜMETİN SORUMLULUKLARI

Ev Sahibi Hükümet,

6. Ortak Toplantı amacıyla delegelere, gözlemcilere, FAO personeline ilaveten FAO'ya, onun malvarlığına, fonlarına ve varlıklarına Örgütün Tüzüğü'nün Madde VIII, 4. paragrafı ile Madde XVI, 2. paragrafında ve Örgütün Genel Kurallarının XXXVII-4. Kuralında belirtilen ve İhtisas Kuruluşlarının Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına İlişkin Sözleşme hükümlerinde tanımlanan bütün ayrıcalık ve bağışıklıkları tanıyacaktır..
7. Ortak Toplantıya katılan delege, gözlemci ve danışmanlara vize ve gerekli tüm imkanları sağlayacaktır.
8. FAO ve personelinin, delege, gözlemci veya 3. şahısların Ortak Toplantı sırasında ortaya çıkacak iddialarına karşı, Ev Sahibi Hükümet ve FAO'nun böyle bir iddianın sözkonusu personelin ihmalkarlığı veya kasıtlı kötü muamelesinden kaynaklandığı konusunda uzlaşmaları durumu dışında, zarar görmesini önleyecektir.

BÖLÜM III. EV SAHİBİ ÜLKENİN OPERASYONEL SORUMLULUKLARI

A. Personel

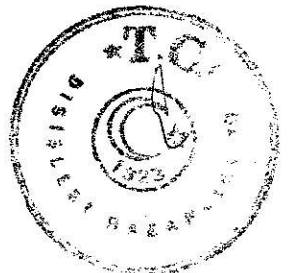
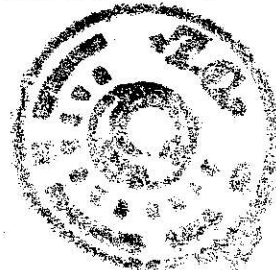
Ev Sahibi Hükümet,

9. Ortak Toplantıyla ilgili yerel donanım ve düzenlemelerin koordinasyonundan sorumlu olacak bir irtibat memuru görevlendirecektir.
10. Simültane tercüme masraflarını karşılayacaktır.
11. Microsoft Word kullanmayı bilen 2 tecrübeli daktilografi; toplantıyı kasete kaydedecek ve fotokopi çekecek personeli; kurye ve Ortak Toplantının yürütülmesinde ihtiyaç duyulacak bununla ilgili yardım ve hizmetleri temin edecektir.
12. Gerekli olması durumunda görevlendirilen personelin maaşları, fazla mesai ücretleri ve günlük harcırahlarını ve Ortak Toplantıya geliş ve gidiş seyahat masraflarını karşılayacaktır.

B. Donanımlar ve Ekipman

Ev Sahibi Hükümet şunları temin edecek veya parasını ödeyecektir:

13. Masa ve sandalyeli ve simültane tercüme (ekteki standartlara bakınız) için gerekli tüm donanımı yapılmış 150 kişilik bir toplantı salonu; uygun şekilde döşenmiş (masa ve sandalye) 4 ofis, belgelerin çoğaltılması, harmanlanması ve biriktirilmesi için yer.
14. İngilizce klavyeli ve Windows ve Microsoft Office 2000 ve e-mail donanımları yüklenmiş en az 3 adet bilgisayar. Her bir bilgisayar, bir lazer yazıcıya bağlanmalıdır (bireysel veya ağ paylaşımlı yazıcı) ; bir kaset kayıt cihazı ve toplantı için yetecek miktarda ses kaseti (kasetler Ortak Toplantı sonrasında FAO Sekreteryasına verilecektir) ; PowerPoint sunumları için projeksiyon cihazı; çoklu sayfa beslemeye ve tasnif etmeye uygun 3 adet fotokopi cihazı ve gerek duyulan diğer ekipman.



15. Ev Sahibi Hükümetin tedarik konusunda FAO'dan yardım istemesi durumunda, ülkede bulunmayan herhangi bir ekipmanın toplantıya getirilmesi ve FAO'ya geri götürülmesi.

C. Tedarik ve Hizmetler

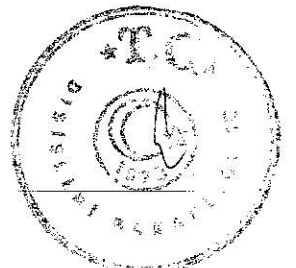
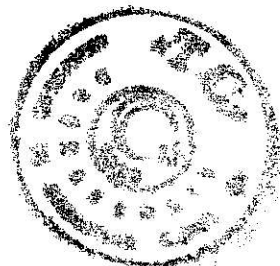
Ev Sahibi Hükümet şunları sağlayacaktır:

16. İhtiyaç duyulduğu kadar ofis malzemeleri, kırtasiye ve kağıt.
17. Ortak Toplantıda gerek duyulan belgelerin yerel olarak çoğaltılması için gerekli donanım.
18. Ortak Toplantıyla bağlantılı Telefon, telefaks ve posta hizmetlerinin ücretsiz temini.
19. Delege, gözlemci ve personel için İlk yardım olanakları.

D. Taşıma

Ev Sahibi Hükümet,

20. FAO tarafından sağlanan bütün materyal ve malzemenin ev sahibi ülke içindeki taşıma maliyetlerini ödeyecek veya temin edecektir (Paragraf 4 ve 5'e bakınız). Taşımanın havayoluyla olması durumunda bu yükümlülük, malzemelerin geldiği uluslararası havaalanından başlayacaktır.



SİMÜLTANE TERCÜME EKİPMANI İÇİN MİNİMUM STANDARTLAR ¹

Ev Sahibi Hükümetin FAO konferans, seminer ve oturumları için simültane tercüme ekipmanı sağlaması durumunda, aşağıdaki şartlar aranacaktır:

TOPLANTI SALONUNDAKİ EKİPMAN

1. **Dinleme Ekipmanı:** Dinleyicilere kanal seçicisi, ses kontrolü, ışığı, rahat ve hassas bir kulaklığı olan bir alıcı sağlanacaktır.

Alıcılar, toplantıda kullanılan her bir dil için ve ilave olarak da orijinal dil için bir kanala sahip olacaktır, böylece katılımcılar,

- Orijinal dil kanalını seçerek doğrudan veya,
- Uygun kanalı seçerek tercümeden dinleyebilecektir.

2. **Konuşma Destekleme Ekipmanı:** Genel konuşma sistemi bulunması durumunda, ses kontrolü simültane tercüme sisteminden tamamen bağımsız olmalıdır böylece genel konuşma sisteminin sesi azaltıldığında kulaklıkları vasıtasıyla tercümanlara giden ses düzeyi azalmayacaktır.

3. **Ses Kalitesi :** Konferans salonu dolduğunda ve tesisat çalışıyor durumdayken, "konuşmacı-kontrol kutusu-tercümanların kulaklıkları" zincirindeki bütün bağlantılar 150-12000 Hz arasında doğru ses frekansı sağlamalıdır.

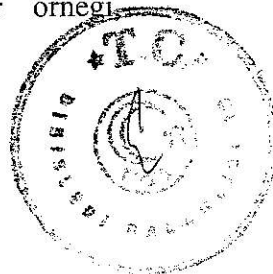
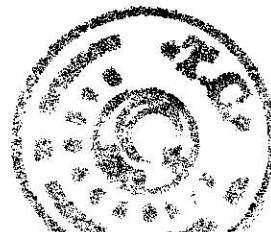
4. **Mikrofonlar:** Her 3 katılımcı için en az 1 adet taşınabilir masaüstü mikrofon sağlanacaktır. Mikrofon, açık olduğunda net bir şekilde görünen bir uyarı lambası ve açma/kapama düğmesine sahip olmalıdır.

Mikrofonlar, katılımcılar tarafından çalıştırılıyorsa, mikrofon devresi şu şekilde düzenlenecektir:

- herhangi bir zamanda birden fazla mikrofon açık olmayacaktır;
- Oturum başkanının yeri, salondaki diğer bütün mikrofonları kapatacak şekilde donatılmalıdır.

Mikrofonlar, katılımcılar tarafından çalıştırılmıyorsa, kontrol paneli operatörün salonu tam olarak görebileceği ve tercümanlara yakın bir yere konumlandırılacaktır.

¹ Bu standartların taşınabilir ekipmanlar için olduğu kabul edilecektir ancak aynı zamanda daha önceden yapılmış tesisat için asgari minimum olarak da düşünülebilir. Herhangi bir yeni konferans donanımı planlanıyorsa, Uluslararası ISO-2603 Standardının bir örneği Uluslararası Standartlar Örgütünden temin edilmelidir.



5. **Görsel Araçlar:** Ekran ve yazı tahtası gibi katılımcılar için kullanılacak görsel araçlar, tercümanların kabininden kolayca görülebilecek şekilde konumlandırılmalıdır.
6. Eğer podyum varsa, resmi konuşmalar için bir kürsü ve sabit bir mikrofon podyuma monte edilmelidir.

TERCÜMANLARI KABİNLERİ

7. **Boyut ve ebatlar:** Boyut ve ebatlar için 4. sayfadaki şekle bakınız.
8. **Montaj ve ses izolasyonu:** Kabinler, birbirleri arasında ve kabinlerden salona ses geçişini minimum düzeyde tutacak şekilde tesis edilecektir.

Malzemeler, ses geçirmez özelliklerine göre seçilecek ve (gözlere, deriye ve solunum yollarına) zarar vermeyen, antistatik ve ateşe dayanıklı özellikte olacaktır. Duvarlar, dış tabakalar arasında ses emici materyal bulunan sandviç inşası şeklinde olacaktır. Her ikisinin iç yüzeyi de ses emici bir malzemeyle kaplı olacaktır.

9. **Havalandırma ve ısıtma soğutma:** Kabinlerin yeterli havalandırma ve ısıtma-soğutması gereklidir. Hava, saatte en az 7 kez tamamen yenilenmelidir.
10. **Ekipman:** Sayfa 4 teki şekle bakınız.

Kontrol paneli, her bir tercüman için aşağıdaki üniteleri içerecektir:

- Orijinal dili dinlemek için ve sırası gelince diğer kabinlerdeki tercümanları dinlemek için kanal değiştirici;
- Ses kontrol düğmesi;
- Mikrofon açık olduğunda uyarı lambası bulunan mikrofon açma kapama düğmesi;
- Ses kapama düğmesi ("öksürme düğmesi").

Ton kontrol ve çıkış kanalı düğmesi bulunması faydalıdır ve hatta Arapça veya Çince konuşulan toplantılarda bir veya daha fazla kabinde bulunması gereklidir.

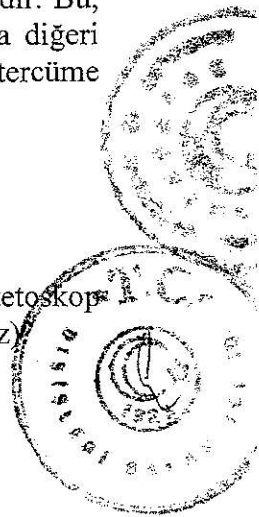
Örnek: Arapça, İngilizce ve Fransızca konuşulan bir toplantı.

Üç kabin: Arapça, İngilizce ve Fransızca ve her biri standart gelen (orijinal dil) kanalı ve çıkış (tercüme) kanalına sahip.

Bu durumda, Arapça kabinine, standart Arapça tercüme çıkış kanalına ilaveten sistemin İngilizce ve Fransızca tercüme kanalına erişim sağlayacak şekilde bağlantı yapılmalıdır. Bu, Arapça kabininde oturan tercümanların, kendi kabinlerinden bu kanalların biri veya diğeri vasıtasıyla Arapça'dan (Arapça konuşulduğunda) İngilizce veya Fransızca'ya tercüme yapmalarına olanak sağlayacaktır.

Her bir tercüman:

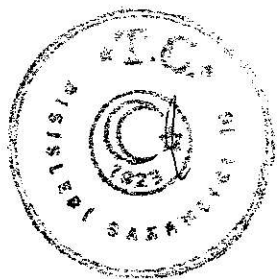
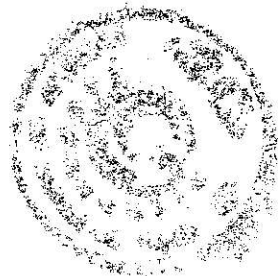
- Bir mikrofon (elle tutulan mikrofonlar kabul edilemez).
- Hafif (maksimum 150 gram ağırlığında) rahat ve hassas bir kulaklık seti (stetoskop tipi, tek kulak tipi veya kulakları tamamen kapatan tipte olanlar kabul edilemez).



- Masaüstünü aydınlatmak için açma/kapama düğmeli bir masa lambası (tepe floresan tüpler kabul edilemez).
- Rahat bir koltuk, tercihen yükseklik ayarlı.

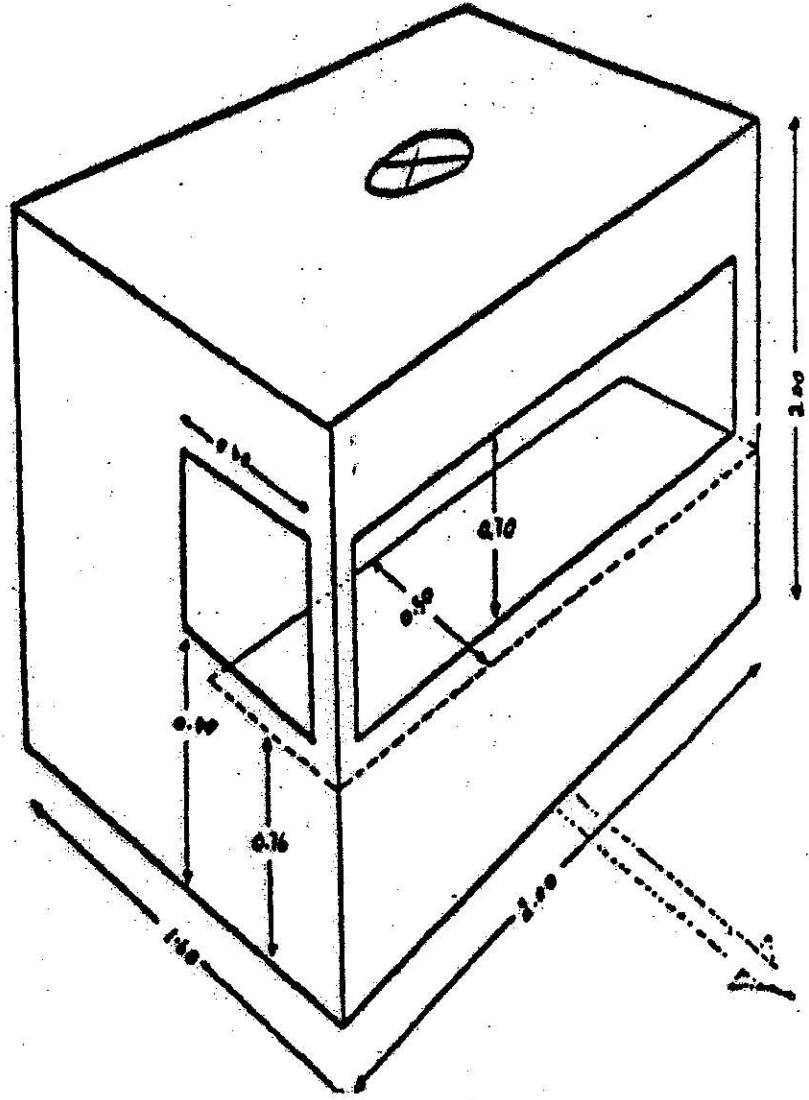
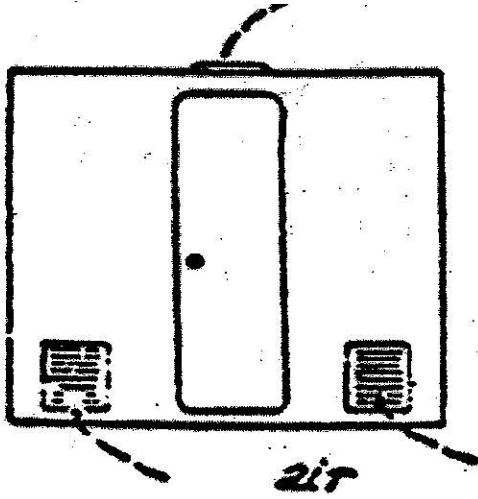
11. Yerleşimi: Kabinler, katılımcıları, podyumu ve ekranı veya yazı tahtasını tam görecektir şekilde konumlandırılacaktır. Toplantı salonu zeminine monte edilecekse, zemin yüzeyinden 50cm yükseltilmelidir. Salonun doğrudan görülmesi gereklidir: hiçbir kapalı devre televizyon sistemi kabul edilemez.

Kabinler, havalandırma cihazları, jeneratör, delege salonu gibi gürültü kaynaklarından uzakta bulunacak ve en yakın katılımcıdan en az 2 metre mesafede olacaktır.



TERCÜMANLARIN KABİNİ

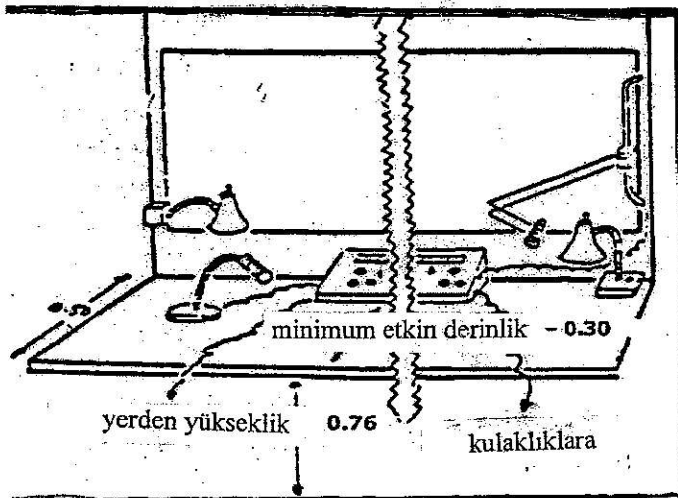
Arka Yükselti



En yakın katılımcıya 2.00

İki kabin düzenlemesi

Mikrofon ve lambalar esnek bir boyuna sahip olmalıdır.



Kabinler, acil durumda çıkışı engelleyecek bir yere konulmamalıdır.

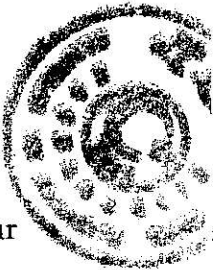
NOTLAR

Pencereler: çift camlı ; ön cam kabin boyunca

Masa: Kontrol paneli, dokümanlar ve üzerine yaslanan 2 tercümanın ağırlığını taşıyacak sağlamlıkta olmalıdır: minimum etkin derinlik 0.30; masa kabin boyunca olacak;

Erişim: Arka kapı dışa doğru açılacak veya ağır perde olacak;

Havalandırma: sessiz tavan fanı; arkada emiş fanı



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
TARIM VE KÖYİŞLERİ
BAKANLIĞI

Ekselansları Jacques DIOUF
FAO Genel Direktörü
Vilae delle Terme di Caracalla
00100 Roma İTALYA

Ankara, 07 Kasım 2006

Ekselansları,

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanına muhatap 21 Eylül 2006 tarih ve ESC-709/703(Agm) sayılı mektup ve ekinde yer alan ve 14-17 Mayıs 2007 tarihlerinde İstanbul'da düzenlenecek olan Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31. Oturumu ile Hükümetlerarası Pirinç Grubu 42. Oturumu Ortak Toplantısına ilişkin Sorumluluklar Muhtırasına atıfta bulunmaktan onur duyarım.

Türkiye Cumhuriyeti hükümetinin ekli Sorumluluklar Muhtırasında yer alan sorumlulukları kabul ettiğini teyit etmek ve Ekselanslarının mektubu ile bu mektubun Oturumların düzenlenmesine ilişkin Anlaşmayı oluşturduğunu kabul ettiğimi ifade etmek isterim.

Ekselansları, lütfen, en derin saygılarımı kabul buyurun.

Mehmet Mehdi EKER
Bakan

